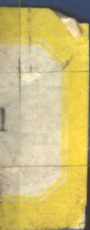


谭静文 主编

简明英汉建筑词汇

A CONCISE ENGLISH - CHINESE VOCABULARY OF ARCHITECTURE

辽宁科学技术出版社



简明英汉建筑词汇

谭静文 主编

江苏工业学院图书馆
藏书章

辽宁科学技术出版社

· 沈阳 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

简明英汉建筑词汇/谭静文主编. —沈阳: 辽宁科学技术出版社, 1996.9

ISBN 7-5381-2339-3

I. 简… II. 谭… III. 建筑工程-词汇-英、汉 IV. TU-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 05904 号

辽宁科学技术出版社出版

(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)

沈阳市第二印刷厂印刷 辽宁省新华书店发行

开本: 787×1092 1/32 印张: 10 字数: 280 000

1996 年 9 月第 1 版 1996 年 9 月第 1 次印刷

责任编辑: 栾世禄

版式设计: 李 夏

封面设计: 曹太文

责任校对: 东 戈

印数: 1—4,259

定价: 20.00 元

主 编 谭静文

副主编 刘亚臣（常务）张福昌

刘 革 王树中

编写人员（以姓氏笔画为序）

王岳人	王树中	石维佳	叶 选
刘亚臣	刘 革	李学锋	单广慧
郑春岐	周 雍	张福昌	张巨松
杨 维	赵德平	栾世红	郭 磊
铁大武	贾连光	曹文济	鲍继峰
谭静文	穆存远		

前 言

建筑业是国民经济体系中重要的物质生产部门之一。在发达国家,建筑业是国民经济的三大支柱之一;在我国,建筑业被列为国民经济的五大支柱产业之一。为了学习国外建筑理论、先进技术和科学的管理方法,适应我国建筑业发展的要求,提高我国建筑业整体水平,满足广大建筑工作者、工程技术人员和建筑院校师生的实际需要,我们编写了本书。

建筑业涉及的领域和所含的专业很广,专业词汇和相关词汇甚多。本书编写过程中,我们本着“简明、常用、重点突出”的原则,收词范围主要包括建筑设计、建筑结构、结构设计、建筑材料、城镇规划、给水排水、供热通风、道路桥梁、工程机械、工程管理、技术经济 and 环境保护、电气工程及计算机等专业,共精选出专业词汇15 000余条。这些常用的重点专业词汇,对广大读者学习、翻译外文资料以及在实际工作中应用有重要价值。

本书适合建筑业各类人员和建筑院校师生使用。由于编者水平所限,书中肯定存在错误和不足,衷心希望广大读者提出宝贵意见。

编 者

1996年3月于沈阳建筑工程学院

目 录

前 言

词汇正文 1

附 录 310

A

abaculus 嵌饰

abacus (圆柱顶部的)顶板; 算盘

abandonment 放弃产权

abandonment charge 废弃费用

abatement 减税; 废料

abate-jour 天窗; 灯罩

abattoir 挡风装置

abat-vent 固定百叶窗

abhesive 隔粘材料

abiding place 住宅

abnormal soil 异常土

above-ground structure 地面建筑物

abrader 磨光机

abrasion 水蚀; 磨损

abrasive brick 研磨砖

abrasive cloth 砂布

abrasive floor 防滑地板

abscissa 横坐标

absolute error 绝对误差

absolute volume 净体积

absorbance 吸收系数

absorbent 吸收材料

absorbent cotton 脱脂棉

absorber 减振器

absorbing well 污水井

absorptive lining 吸声板

abstergentia 洗涤剂

abstract of title 产权说明书

abut 拱脚, 桥基

abutment 支柱, 支座

abutment crane 台座起重机

accelerated cement 快凝水泥

accelerated curing of concrete

混凝土快速养护

accelerated depreciation 加速折旧

accent light 强光灯

accent lighting 重点照明

acceptability of risk 风险的可接受性

acceptance certificate 验收证明书

acceptance check 验收

acceptance contract 承兑合同

acceptance of constructional work 工程验收

acceptance of tender 接受投标

accepted bid 已接受的投标书

access 通路

access door 便门

access gallery 进水(管)道
access hole 检修孔
access mode 读出方式(计算机)
accessory 附件, 配件
accessory building 附属建筑
access right 出入权
access stair 交通楼梯
accident 事故
accidental air 混凝土中空隙
accident prevention 安全措施
accomodate 容纳, 提供
accommodation ladder 扒梯
accomplishment 技能
account 计算, 估计
accountant 会计, 会计员
accounting 会计学
accounts payable 应付帐款
accounts receivable 应收帐款
account valuation 造价预算
accrued depreciation 应计折旧
AC generator 交流发电机
acid 酸, 酸性的
acid brick 酸性砖
acid-fast 耐酸的
acid ground glass 毛玻璃
acid protection coating 防酸涂层
acid resisting concrete 耐酸混凝土

acclinal 无倾斜角的
acme 最高点
acoustical barrier 隔声层
acoustical booth 隔声间
acoustical ceiling 吸声顶棚
acoustical model 声学建筑模型
acreage 土地面积
acropolis 卫城
acroter 建筑顶台座
act 条例, 法规
actinic glass 光化玻璃
active area 有效面积
active region 作用区
activity 作业项目, 业务
activity analysis 活动分析
activity duration 作业持续时间
activity sampling 工作抽样检查
actual cost 实际成本
actuator 传动装置
acuminated roof 尖形屋顶
adamant 金刚石
Adam architecture 亚当式建筑
addition 扩建建筑; 追加费用
addition agent 添加剂
additional equipment 辅助设备
additional load 附加荷载
additions and alterations 扩建和改建

adhesion agent 粘合剂
adiabatic 绝热的
adjacent window 邻窗
adjoining course 结合层
adjoining lifts 相邻浇层 (混凝土)
adjustable shelf 活动架
adjusted base cost 变动单价
adjudage 填充物; 横梁
admeasure 计量, 测量
administration 管理, 经营
administration cost 管理费
administration of the construction contract 施工合同管理
admissible load 容许荷载
adobe brick 土坯砖
adobe construction 土坯结构
adobe masonry 土砖砌体
adobe soil 制砖土
adulteration 劣等货
advance 垫款, 预付
advance business 放款业务
advance copy 样本
advanced school buildings 高等学校建筑
advance money on a contract 预付定金
advance slope method 混凝土斜面浇灌法
advancing colour 暖色

adverse possession 非法占有
adverse trade balance 贸易逆差
advert 广告
advertisement for bids 公开招标
advertising structure 广告构筑物
adviser 顾问
advisory council 咨询委员会
advocacy planning 建议规划
adyion 密室
A&E = Architect—engineer 建筑师兼工程师
aeolotropy 非均匀性
aerated concrete 加气混凝土
aerated plastic 泡沫塑料
aeration skylight 通风天窗
aerial 天线
aerial lift 升降工作平台
aerial perspective 立体透视
aerial ropeway 空中索道
aerial sewer 露明下水管道
aero-projection method 立体投影测图法
aesthetic controls 美观控制
aesthetic zoning 美观区划
afforestation 造林绿化
A-frame A形建筑物
A-frame design A形框架结构

- after flow 塑性变形
 after-hardening 后期硬化
 aged steel 时效钢
 agency 代理人
 agency agreement 代理合同
 age of concrete 混凝土龄期
 agger 土方工程
 aggregate demand 总需求
 aggregate efficiency 总效率
 aggregate expenditure 总支出
 aggregate feeding 集料供给
 aggregate finish 砂面装饰
 aggregate losses 累计损失
 aggregate output 总生产额
 aggregate plant 集料厂, 砂石厂
 aggregate ratio 集料水泥比
 aggregate structure 团粒结构
 aggregative economics 宏观经济学
 aggregative index number 综合指数
 agio 折扣, 贴水
 agio account 贴水帐目
 agitating lorry 搅拌车
 agitating speed 搅拌速度
 agitating truck 混凝土搅拌车
 agitation device 搅拌装置
 agitator truck 搅拌运输车
 A' glass A 玻璃, 含碱玻璃
 A-grade wood 头等木材
 agreement 协议, 契约
 agreement by metre 按方计资
 agreement form 协议表格
 agreement of lease 租赁契约
 agricultural processing building 农业加工建筑
 agro-town 村镇
 ailette 建筑物的侧翼
 aim 目标
 air-blown asphalt 喷射沥青
 air breather 通风孔
 air brick 空心砖
 air bubble 砂眼
 air cement gun 水泥喷枪
 air channel 通风道
 air-circulating blower 空气循环鼓风机
 air circulation 空气循环
 air cleaner 空气净化器
 air cleaning equipment 空气净化设备
 air compressor 空气压缩机
 air-conditioning system 空调系统
 air-dried 风干
 air-dried brick 风干砖
 air drying varnish 风干清漆
 air-entrained cement 加气水泥
 air-entrained concrete 加气混凝土

air-free concrete 密实混凝土
air gauge 气压计
air hoister 气压起重机
air humidifier 空气加湿器
air jack 气压千斤顶
air-lock strip 密封条
air mortar 加气砂浆
air placed concrete 气压浇注混凝土
air-pressure water system 气压给水系统
air proof 不透气的
airtel 机场旅馆
air terminal 避雷针, 建筑物上部的金属杆端
air terminal unit 空调终端设备
air test 气密试验, 空气检测
air-tight concrete 气密混凝土, 密实混凝土
air-tight door 密封门
air-tight partition 气密隔墙
air-tite 不漏气的
air-tool 气动工具
air trap 隔气具
air trurbine 气体透平机, 汽轮机
air vane 风向标, 通风机叶片
air-vent 通气口, 排气口
air void ratio 空隙比

air wall 气壁
air washer 空气洗涤器
air-water jet 汽-水混合喷射器
air-water storage tank 气压式储水箱
airway 风道, 空气层
air well 通气井
air working chamber 沉箱工作室
aisle 耳房; 过道
aisle gradients 通道的陡度
aisle roof 侧房屋顶, 走廊屋顶
aisle wall 走道墙
aisleway 通道, 走道
aiwan 客厅 (古伊朗建筑)
ajar 不协调, 半开着
ajarcara 硅砂体浮雕
ajar hook 门挺钩, 半开门钩
ajimez 细直根分隔式双窗
ajour 透光雕刻, 漏空花格
ajutage 喷水管, 承接管
akerite 英辉正长石
akroter 山墙饰物
ala 耳房
Alabamd marble 亚拉巴马大理石
alabaster 雪花石膏, 蜡石
alabaster glass 乳白玻璃
alameda 林荫步道

- alarm** 警报, 警铃
alaskite 白岗岩
albani stone 胡椒粉色的石料
albanite 地沥青, 百榴岩
albarium 白石灰
alberanite 紫苏安玄岩
albery 壁橱
albite 钠长石
alburn 边料
alcazar 城堡, 宫殿
alclad 铝衣合金, 镀铝的, 衬铝
alclad plate 镀铝板
alclad sheet 镀铝板材
alcohol 酒精, 乙醇, 醇
alcoholic varnish 凡立水, 酒精清漆
alcove 壁龛, 凹室, 附室; 通道
aldary 铜合金
alder 赤杨
aldural 高强铝合金
aleatorium 娱乐厅, 赌场
ale bench 啤酒馆前面的长凳
alactorium 赌博室
ale-house 酒店
alette 房屋翼室; 门框; 后部半露柱
alexandrite 金绿宝石, 变石
aleyrolite 粉砂岩
algorithmic language 算法语言, 符号语言
algovite 辉斜岩
alicatado 彩色釉面图案砖
alidad 照准仪, 视准仪
alienation 转让, 转换, 异化, 相疏
aliform 翼状物
align 矫直, 对准, 定线
alignment 准线, 定线, 拉直线
alignment stake 定位桩, 路线桩
alimentation area 补给区
alinement 准线
alipterion 浴场油身室
alite 阿利特, A 矿, 硅酸三钙
alkali 碱
alkali-aggregate expansion 碱—集料膨胀
alkali-aggregate reaction 碱—集料反应
alkali earth 碱(性)土
alkali-expansivity 碱膨胀性
alkali glass 含碱玻璃
alkaline agent 碱性剂, 强碱剂
alkaline kaoline 碱性高岭土
alkaline land 盐碱地
alkaline-silicon kaoline 碱性砖质高岭土
alkaline soil 碱性土
alkalinity 碱度, 碱性
alkali-proof varnish 耐碱清漆

- alkali purification 碱净化, 碱处理
- alkali-reactive aggregate 碱反应集料
- alkali reactivity 碱反应性
- alkali resistance 抗碱性, 耐碱性
- alkali-resistant glass fiber 耐碱玻璃纤维
- alkali-resistant paint 耐碱涂料
- alkalization 碱化 (作用)
- alkathene 聚乙烯
- alkene 链烯
- alkine 链炔
- alkyd 醇酸树脂
- alkyd paint 醇酸树脂涂料
- alkyd plastics 醇酸塑料
- alkyd resin 醇酸树脂
- alkyd resin paint 醇酸树脂涂料
- alkyd varnish 醇酸清漆
- allalinite 蚀变辉长石
- all-blast beating system 送风式暖气设备
- allee 林荫宽步道
- aller 桤木
- alley-way 小巷, 胡同
- allgovite 辉绿粉岩
- all-in contract 总承包合同
- allotment 分配, 指派
- allover 重复图案, 循环图案
- allowable 容许的
- allowable amplitude 容许振幅
- allowable bearing pressure 容许支承压力
- allowable error 容许误差
- allowable settlement 容许沉降量
- allowance 预算额, 限额; 预备费, 不可预见费; 配合公差; (加工) 裕量, 容许量
- allowance and rebates 折让及回扣
- alloy 合金
- alloy pipe 合金管
- all-purpose extinguisher 通用灭火器
- all-purpose insulation 通用绝热隔声材料
- all-rowlock wall 空斗墙, 通斗墙
- allure 院廊, 通道
- alluvial 冲积的
- alluvial clay 冲积粘土
- alluvial deposit 冲积土, 冲积层, 冲积物
- alluvial soil 冲积土
- alluvial terrace 冲积阶地, 冲积台地
- all-veneer construction 全单板

结构

almary 壁橱, 贮藏室, 库房; 存放圣餐的壁龛
almost hemispherical dome 初变形半球穹壳
aloes wood 芦荟木, 沉香木
altar 胸墙, 隔墙; 祭坛, 圣餐台
alter rail 圣坛栏杆
alter 变更, 改变
alteration 更迭, 交替; 改变, 改动; (房屋) 改建
alternate-bay construction (建筑混凝土路面的) 隔仓施工法
alternate design 比较设计
alternate material 代用材料
alternating curing 交替养护
alternating current generator 交流发电机
alternating double filtration 交替运行二级过滤 (法)
alternating return trap 反复回水弯; 双间回水盒; 交替回水弯管
alternative 替换物; 供选择的方案, 比较方案; 抉择; 交替的
altimeter 测高仪, 高程计, 高度计
altitude gauge 高度计
alum 明矾, 白矾
aludel 镍铝合金

alumina brick 矾土砖, 高铝砖
aluminate cement 矾土水泥 (高铝水泥)
aluminium alloy plate 铝合金板
aluminium bronze 铝青铜
aluminium door 铝门
aluminium iron 铝铁
aluminium oxide 氧化铝
aluminium sheet 薄铝板
aluminium window 铝窗
aluminous cement 高铝水泥, 矾土水泥
aluminum brace band 铝 (合金) 支撑带材
aluminum-coated fabric 镀铝 (钢丝) 网
aluminum door 铝 (合金) 门
aluminum pigment 铝粉颜料, 银粉颜料 (俗称)
aluminum shelf 铝隔板
aluminum tension bar 铝 (合金) 张拉杆
alum slate 矾石板
amber varnish 琥珀清漆
ambetti 装饰窗玻璃, 晶粒装饰玻璃
ambient air temperature 环境气温
ambient light 环境光照度
ambient water quality 环境水

质

ambit 境界, 范围, 周围; 外形

(电视), 轮廓

ambrices (屋椽与屋瓦间安置的) 交叉板条

amendment 修正, 改正, 调准; 改良, 改良剂

American basement 美式地下室, 半地下室

American-cloth 彩色防水台布

American standard beam 美国标准梁(热轧工字形建筑钢材)

American wire gauge 美国线规, 美国标准线规, 布朗和夏普线规

amianthus 石棉, 石绒

aminoplast 氨基塑料

ammeter 安培计, 电流表, 电表

amortisseur 减震器, 缓冲器, 阻尼器; 消声器

amortized depreciation 分期偿还, 折旧

amount of crown 路拱高度

ampere 安培

amplifier 放大器, 扩音器

amplitude 幅, 振幅, 摆幅, 摆角, 射程, (天体的) 出没方位角, 广阔, 充足

amusement district 娱乐区

amusement parlor 娱乐厅

anaglyphic strip 条形浮雕

anaglyphics 浮雕装饰术

analog 模拟, 相似

analysis of prices 造价分析

analytical balance 分析天平

anamesite 中粒玄武岩

anauxite 富硅高岭石, 蠕陶土

anchorage beam 锚梁

anchorage deformation of slip 锚固件(滑动变形)应力损失

anchorage picket 路线标桩, 锚柱

anchorage slip 锚具变形(预应力钢筋滑移)

anchor bar 锚筋, 锚杆

anchor behavior (土) 固结状态

anchor bolt 锚栓, 锚固螺栓, 地脚螺栓, 固定螺栓

anchored bearing 锚固支承座

anchored-type ceramic venteer

用金属件固定的陶瓷面砖

anchoring accessories 锚件附件, 锚件加固筋

anchoring strength 锚接强度, 锚定强度

anchor pier 锚墩

anchor post 锚柱, 路线标桩

anchor stay 锚索

anchor strip 锚条

anchor tenant 关键租户

anchor wall 锚定墙
ancient relic 古迹
ancone 牛腿, 肘托, 凸出物
anechoic trap 消声槽
anemometer 风速表
aneroid barometer 无液气压计, 空盒气压计
angle bead 护角, 角条, (剖面为直角形的) 角接缝条
angle bond 角砌合, 墙角连接件, 墙角拉筋, 墙勒脚外角砌合
angle clamp 角夹
angle closer (塞) 墙角半砖, 角接封闭砖石, 交角镶边砖石
angle-cut (接头) 斜切
angle fillet 三角形嵌条, 三角盖板, 三角焊缝
angle iron 角钢, 角铁
angle lacing 角铁缀角
angle-lighting luminatre 斜角采光源, 光线不对称分布的灯具
angle load 角荷载
angle of altitude 仰角
angle of bend 弯管的角度 弯曲的角度
angle of chamfer 斜面角 凹线角
angle of displacement 位移角
angle of incidence 入射角

angle of roof 屋顶(倾)斜角
 屋顶坡度
angle of shear 剪切角
angle of torsion 扭转角
angle of view 视角
angle pier 角墩
angle post 转角柱 角柱
angle rafter 角椽 斜沟椽 角椽子 角钢椽条
angle sheet iron 角状扁铁
angle stall 角饰 护角线条
 墙角木椽 角形支柱
angle stop 角钢挡铁 角钢制动器
angle tile 角形瓦 脊瓦
angle valve 角阀
Anglo-classic style 英国古典式(建筑)
Anglo-Saxon architecture 盎格鲁—撒克逊式建筑
angular 角(形)的
angular coarse aggregate 棱角(状)粗骨料(混凝土)
angular deformation 角变形
angular fish plate 角口接板
angularity 倾斜度, 成角度性
angular sand 角粒砂, 棱角状砂
angulated roping 斜吊索
angulometer 量角器, 量角仪
anhydrite 硬石膏, 无水石膏

anhydrite cement 无水石膏胶
结料, 硬石膏胶结料

anhydrous 无水的

anhydrous calcium sulfate 硬石
膏, 无水硫酸钙

**anhydrous calcium sulphate plas-
ter** 无水石膏灰泥

anhydrous gypsum 无水石膏

anhydrous gypsum plaster 无水
石膏饰粉

anhydrous lime 无水石灰

anhydrous plaster 无水饰粉, 无
水石膏饰粉

anhydrous sodium carbonate 无
水碳酸钠

anidex 阿尼迪克斯纤维

aniline 苯胺染料

aniline-formaldehyde plastics
苯胺—甲醛塑料

Anim 安尼姆

animal black 兽骨灰

animal glue 动物胶

anion 阴离子

anion exchanger 阴离子交换器

anion exchange resin 阴离子交
换树脂

anionic detergent 阴离子洗涤
剂

anionic polyacrylamides 阴离
子型聚丙烯酰胺

anisotropic 各向异性的, 各向
不匀的

anisotropism 各向异性

anisotropy 各向异性(现象), 非
均匀性

anneal 退火, 焖火

annealing 退火, 初化, 锻造

annex 附加的建筑物, 附属建筑

annexation 合并, 土地兼并

annexe 附属建筑

annual 每年的, 周年的, 一年一
度的

annual plant 一年生植物

annual precipitation 年降雨量

annual ring 年轮

annual rings of timber 木材年
轮

annual wastewater discharge 年
废水排放量

annular 环形的

annular bit 圆锯; 环形钻

annular drainage 环形排水系
统, 环状水系

annular kiln 环形窑, 轮窑

annular nail 环纹钉

annular plate 环形板

annular ringed nail 环形钉

annular ring nail 环形钉

annular saw 圆锯

annular vault 环形穹顶